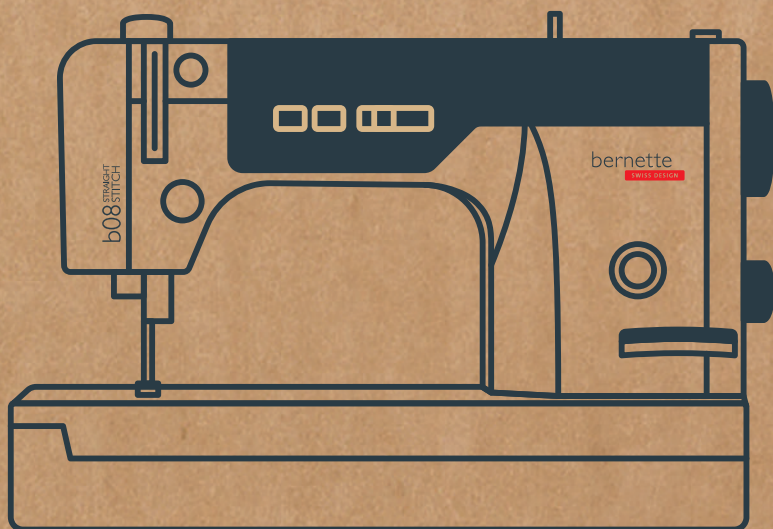


b08 STRAIGHT  
STITCH



Краткая инструкция

bernette

SWISS DESIGN

# Содержание

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ .....	3
Общая информация .....	5
Обзор спереди .....	7
Обзор спереди, органы управления.....	8
Обзор сбоку.....	9
Обзор сверху .....	10
Обзор зоны шитья.....	10
Подсоединение к сети и включение машины .....	11
Намотка нижней нити .....	11
Заправка нижней нити.....	12
Заправка верхней нити.....	13
Вытягивание вверх нижней нити .....	15
Замена лапки .....	15
Замена иглы .....	15
Регулировка длины стежка.....	16
Чистка челнока и рейки двигателя ткани.....	16
Смазка машины.....	16
Устранение неполадок .....	17
Технические данные.....	19

# ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Соблюдайте следующие основные указания по технике безопасности при использовании Вашей машины. Перед использованием этой машины ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

## ОПАСНО!

Для предотвращения электрического удара необходимо соблюдать следующие указания.

- Никогда не следует оставлять без присмотра машину, если она подключена к электрической сети.
- Сразу же после использования и перед чисткой отключайте машину и извлекайте сетевой шнур из розетки.

Для предотвращения травмирования людей необходимо соблюдать следующие указания.

- Никогда не рассматривайте включенную светодиодную лампу пристально оптическими инструментами (например лупами).
- Если светодиодная лампа повреждена или неисправна, обратитесь к ближайшему дилеру bernette для проверки или ремонта.
- Перед тем как начать работу в области иглы или механизма челнока, отключите машину.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы сократить риск ожогов, возгораний, электрических ударов или травмирования людей, необходимо соблюдать следующие указания.

### Общее

- Машину можно использовать только для описанных в данной инструкции целей.

### Рабочая среда

- Не используйте машину на открытом воздухе.
- Используйте машину только в сухих помещениях.
- Не используйте машину во влажных помещениях.
- Не используйте машину в помещениях, в которых используются вещества в аэрозольной упаковке (спрей).

- Не используйте машину в помещениях, куда подается чистый кислород.

### **Техническое состояние**

- Никогда не используйте машину во влажном состоянии.
- Не используйте машину, если при ее работе обнаруживаются неполадки.
- Не используйте машину, если повреждены электрический шнур или штепсельная вилка.
- Не используйте машину, если ее уронили, повредили или смочили водой.
- Если машина повреждена или при ее работе обнаруживаются неполадки, обратитесь к ближайшему дилеру bernette для проверки или ремонта.
- Все вентиляционные отверстия и ножная педаль должны быть свободны от скоплений текстильных волокон, пыли и обрезков тканей. Не используйте машину, если заблокированы вентиляционные отверстия.

### **Принадлежности и расходные материалы**

- Используйте только рекомендуемые изготовителем принадлежности.
- Всегда используйте оригинальную игольную пластину.
- Неправильная игольная пластина может привести к поломке иглы. Используйте только прямые иглы хорошего качества. В случае использования кривой или поврежденной иглы возможна ее поломка.
- Эта машина имеет двойную изоляцию (исключением являются США, Канада и Япония). Используйте только оригинальные запасные части. См. указания по техническому обслуживанию приборов с двойной изоляцией.

### **Надлежащее использование**

- Эту машину могут использовать, чистить и обслуживать дети с 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями. Эти лица во время работы на машине должны

находиться под присмотром или должны знать, как пользоваться машиной и какую опасность она может представлять.

- Дети не должны играть с машиной. Будьте особенно внимательны, если машиной пользуются дети или Вы работаете на машине в присутствии детей.
- Для использования машины применяйте только поставляемый в комплекте с машиной сетевой шнур. Сетевой шнур для США и Канады (штепсельная вилка NEMA 1-15) можно использовать только для сетевого напряжения максимально 150 В.
- Используйте машину только с ножной педалью типа 21381 из комплекта поставки машины.
- Не вставляйте в отверстия машины никаких предметов.
- Не ставьте никакие предметы на ножную педаль.
- Во время шитья осторожно перемещайте ткань.
- Подтягивание и подталкивание материала может привести к поломке иглы.
- При работах, выполняемых в области иглы, например при заправке нитки в иглу, замене иглы или замене лапки, выключайте машину. Чтобы выключить машину, переведите главный выключатель на «0».
- Если должны быть удалены защитные покрытия, машина должна быть смазана маслом или должны проводиться другие указанные в этой инструкции по эксплуатации работы по чистке и техническому обслуживанию, выключайте машину и извлекайте штепсельную вилку из розетки.
- Извлекайте штепсельную вилку из розетки, вытягивая вилку из розетки. Не тяните за шнур.
- Уровень акустического давления при нормальных условиях меньше, чем 80 дБ(А).

## **Общая информация**

### **Доступность инструкции**

Краткая инструкция прилагается к машине.

Просьба сохранять данную краткую инструкцию к машине в подходящем месте вблизи от машины и держать ее наготове для использования.

Более подробную инструкцию по эксплуатации можно скачать на сайте [www.bernette.com](http://www.bernette.com). При передаче машины третьему лицу приложите к ней краткую инструкцию.

## Использование по прямому назначению

Ваша машина спланирована и сконструирована для домашнего употребления. Она служит для шитья тканей и других материалов, как это описано в инструкции по эксплуатации. Любое другое использование считается не соответствующим назначению. BERNINA не берет на себя никакой ответственности за последствия использования не по назначению.

## Техническое обслуживание электроприборов с двойной изоляцией

В изделиях с двойной изоляцией предусмотрены две системы изоляции вместо заземления. В таких приборах заземление не предусмотрено и не должно проводиться. Техническое обслуживание изделий с двойной изоляцией требует особой осторожности и знаний системы и должно выполняться только квалифицированным персоналом. При техническом обслуживании и ремонте следует применять только оригинальные запасные части. Изделия с двойной изоляцией маркируются следующим образом: «Double-Insulation» или «double-insulated».



Такие изделия могут также маркироваться символом.

## Оборудование и объем поставок

В этой инструкции по эксплуатации для наглядности используются рисунки. Изображенные на рисунках машины и принадлежности не всегда соответствуют действительному объему поставок Вашей машины. Набор принадлежностей в комплекте поставки может иметь разный состав в разных странах. Упомянутые или показанные принадлежности, не входящие в комплект поставки, вы можете приобрести в качестве специальных принадлежностей у дилера bernette.

Больше принадлежностей на [www.bernina.com](http://www.bernina.com).

По техническим соображениям и в целях совершенствования оборудования технические параметры, части и принадлежности машины могут подвергаться изменениям в любое время без предварительного объявления.

## Защита окружающей среды



BERNINA International AG считает себя обязанной защищать окружающую среду. Мы стараемся повышать экологичность наших продуктов, непрерывно улучшая их форму и технологию производства.

Машина маркирована символом перечеркнутого мусорного ведра. Это означает, что если машиной больше не пользуются, ее нельзя утилизировать с бытовыми отходами. При ненадлежащей утилизации опасные вещества могут попасть в грунтовые воды, а значит и нам в пищу и таким образом повредить нашему здоровью.

Машину необходимо бесплатно сдать в ближайший пункт сбора электроприборов или вернуть в пункт приема для повторного использования машины. Информацию о пунктах сбора Вы можете получить в администрации по Вашему месту жительства. При покупке новой машины дилер обязан бесплатно взять машину обратно и профессионально утилизировать ее.

Если на машине имеются персональные данные, Вы самолично отвечаете за их удаление перед возвратом машины.

## Обзор спереди



- 1 Крышка петлителя
- 2 Крышка челнока
- 3 Нитеобрезатель
- 4 Нитенаправитель
- 5 Индикатор давления лапки

- 6 Рычаг нитепритягивателя
- 7 Нитенаправитель
- 8 Индикатор длины стежка
- 9 Гнездо для коленного рычага

## Обзор спереди, органы управления

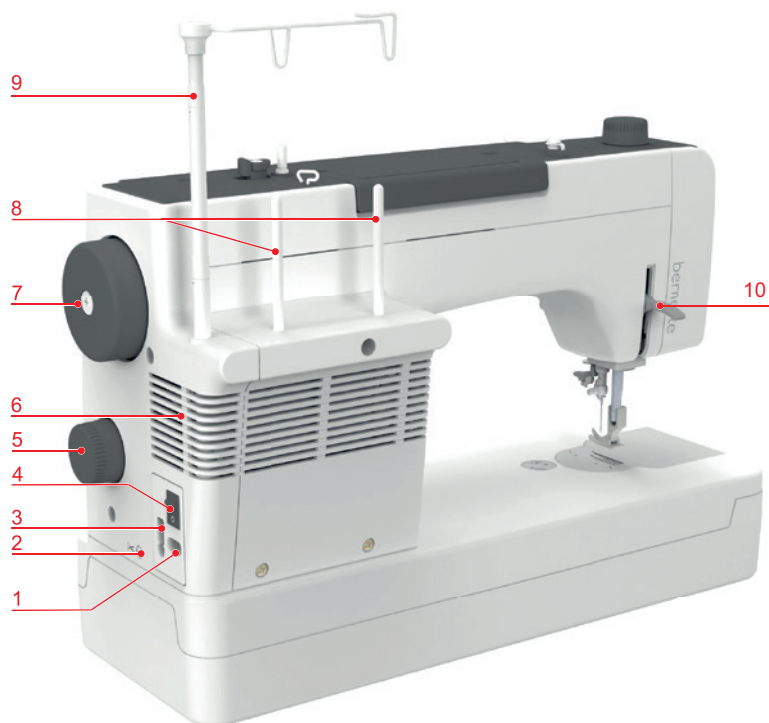


- 1** Регулятор натяжения верхней нити
- 2** Регулировочное колесико устройства подтяга верхней нити
- 3** Регулятор давления лапки на ткань

- 4** Кнопка позиционирования иглы
- 5** Кнопка намотчика шпульки
- 6** Регулятор скорости
- 7** Кнопка нитеобрезателя
- 8** Рычаг реверса

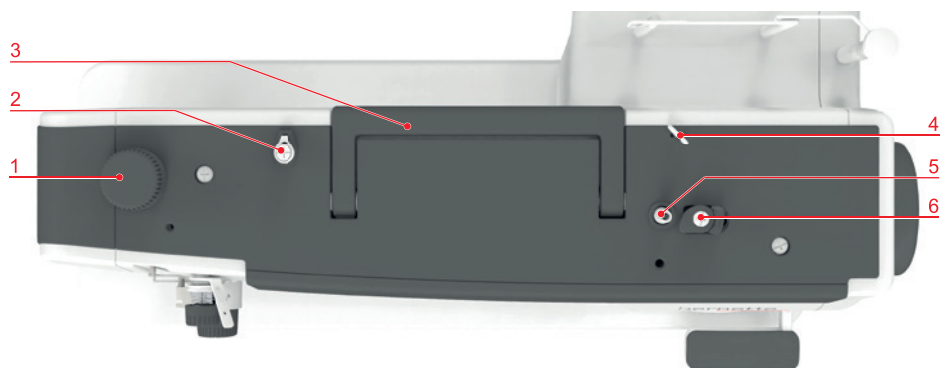


## Обзор сбоку



- |          |   |           |   |
|----------|---|-----------|---|
| <b>1</b> | Разъем для подключения сетевого шнура                         | <b>5</b>  | Регулятор длины стежка                    |
| <b>2</b> | Разъем для подключения автоматического нитеобрезателя (опция) | <b>6</b>  | Вентиляционные отверстия                  |
| <b>3</b> | Разъем для подключения ножной педали                          | <b>7</b>  | Маховое колесо                            |
| <b>4</b> | Главный выключатель   | <b>8</b>  | Катушкодержатель                          |
|          |   | <b>9</b>  | Нитенаправитель с телескопической стойкой |
|          |   | <b>10</b> | Подъем лапки                              |

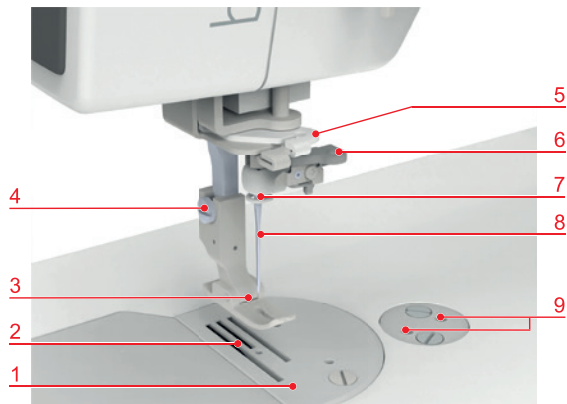
## Обзор сверху



- 1** Регулятор давления лапки на ткань
- 2** Регулятор предварительного натяжения нити в моталке
- 3** Ручка для переноски

- 4** Нитенаправитель
- 5** Моталка
- 6** Стопор моталки

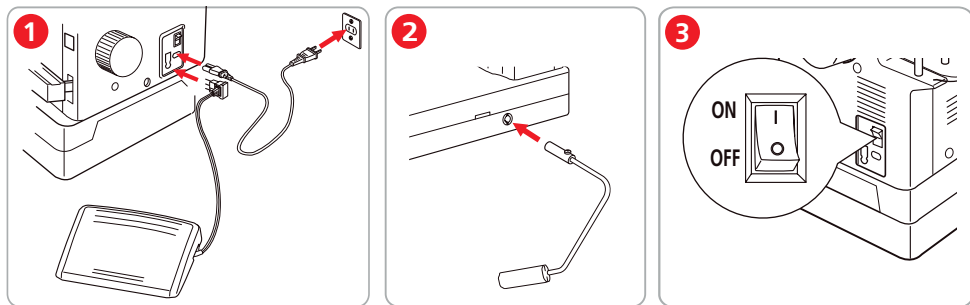
## Обзор зоны шитья



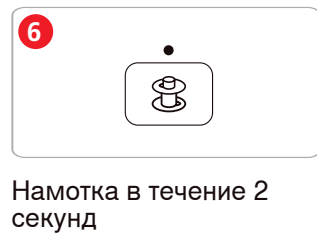
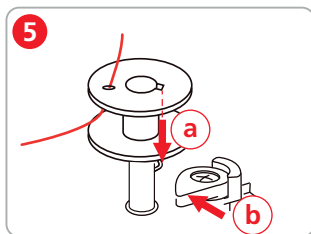
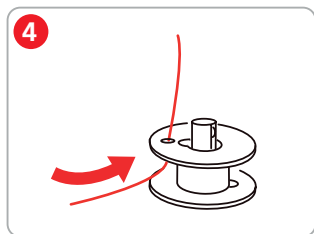
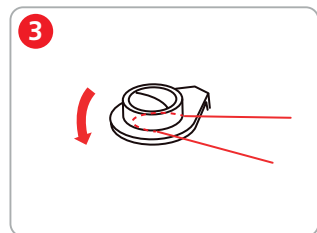
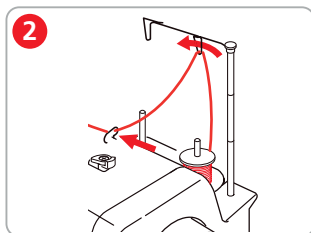
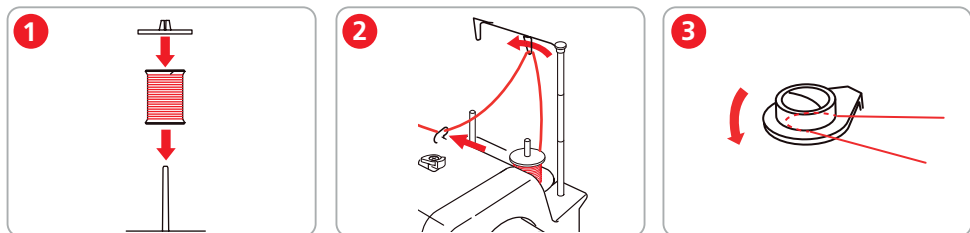
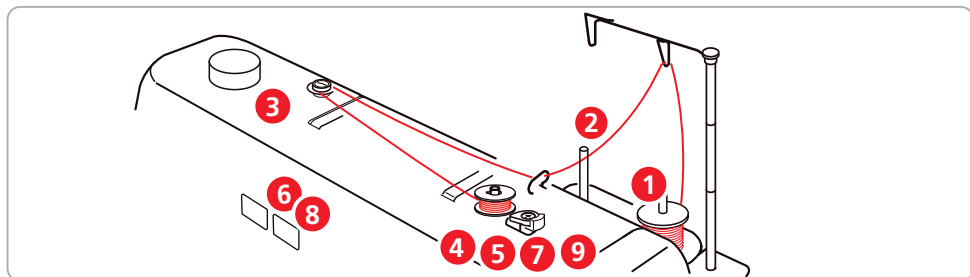
- 1** Игольная пластина
- 2** Рейка двигателя ткани
- 3** Прижимная лапка
- 4** Винт крепления лапки
- 5** Нитенаправитель

- 6** Нитевдеватель
- 7** Нитенаправитель
- 8** Игла
- 9** Отверстия для приспособлений

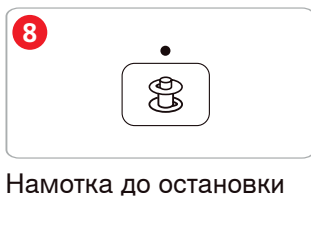
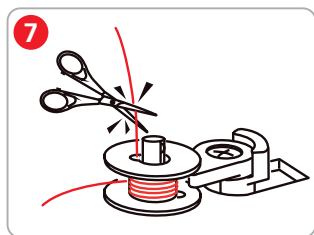
## Включение машины и подключение ее к сети



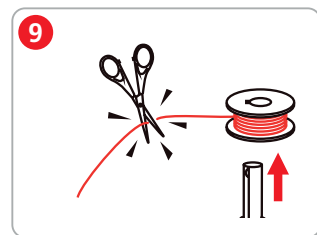
## Намотка нижней нити на шпульку



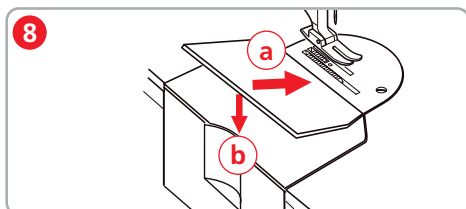
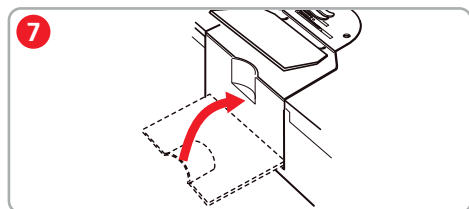
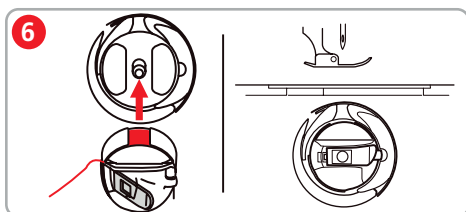
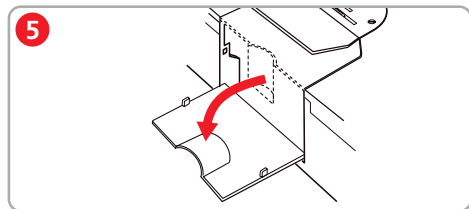
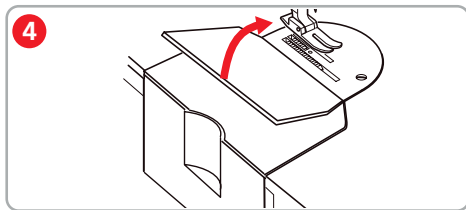
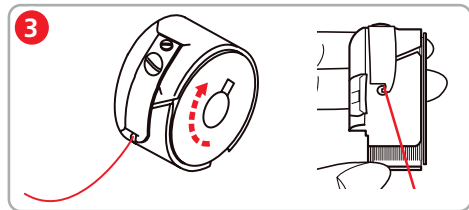
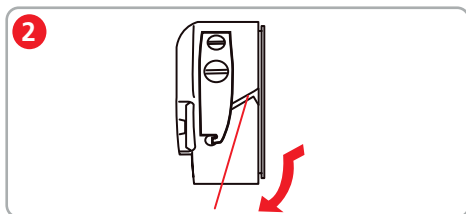
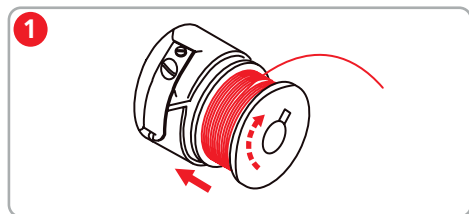
Намотка в течение 2 секунд



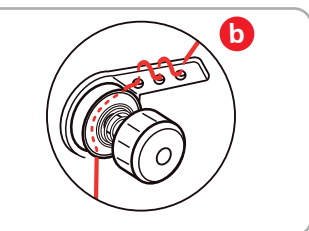
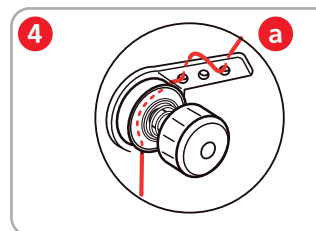
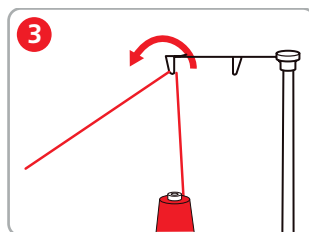
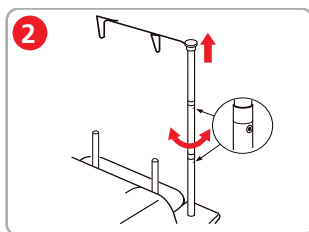
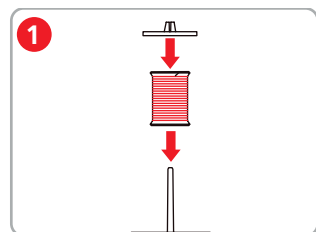
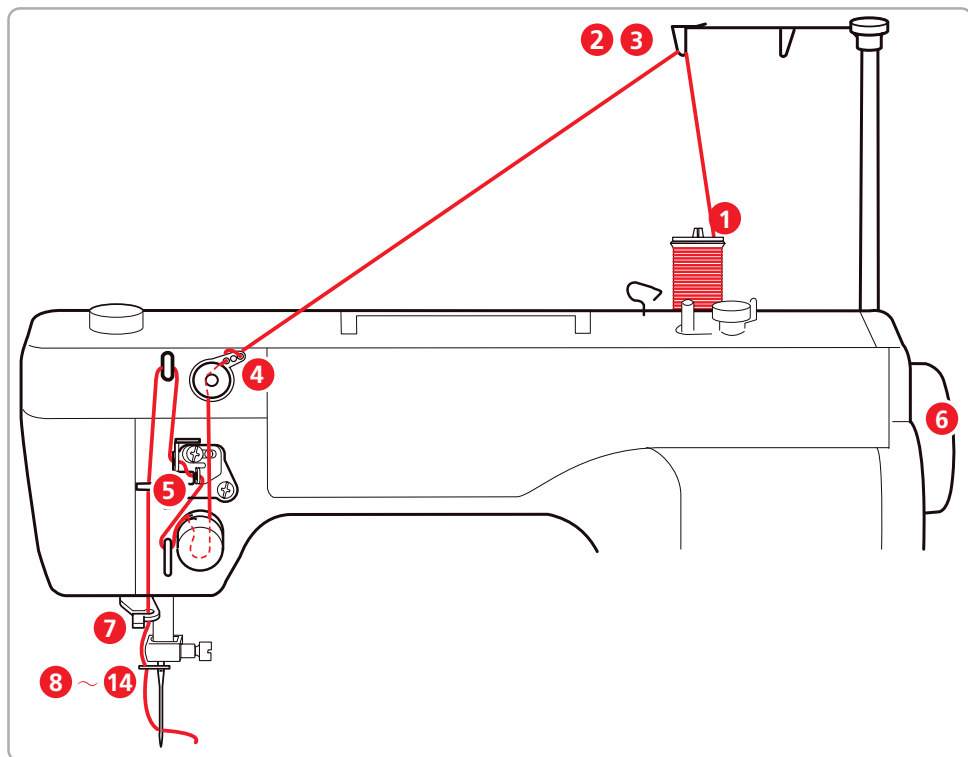
Намотка до остановки



## Заправка нижней нити

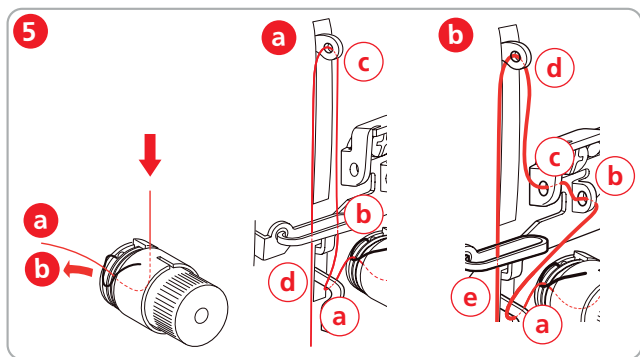


## Заправка верхней нити



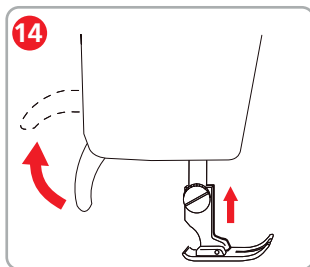
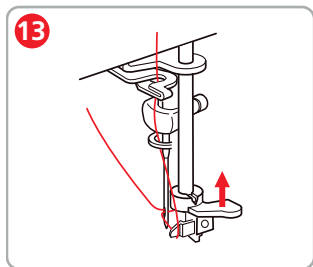
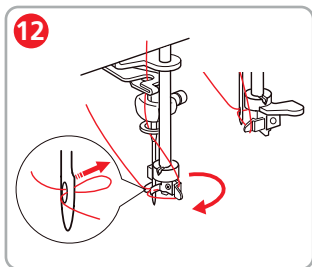
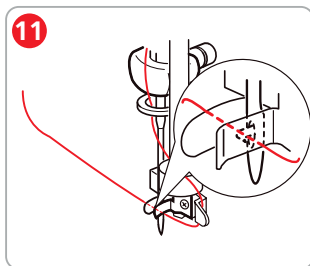
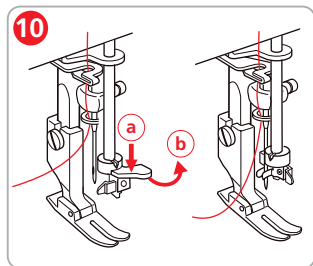
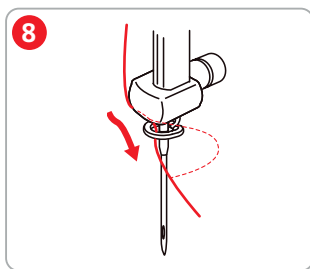
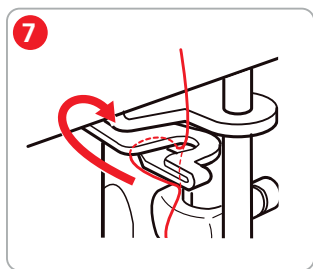
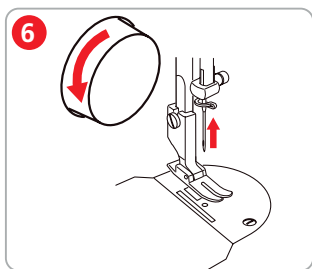
а) Стандартный порядок заправки

б) Порядок заправки ниток, склонных к скручиванию

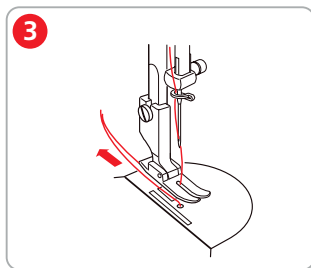
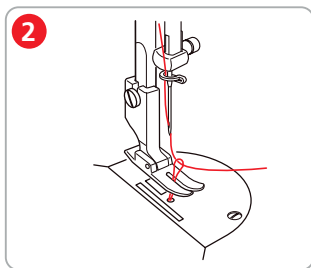
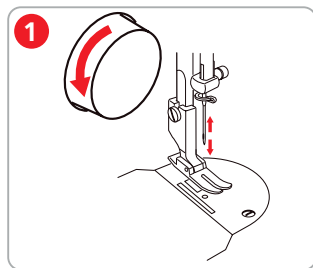


а) Порядок заправки тонких и стандартных ниток.

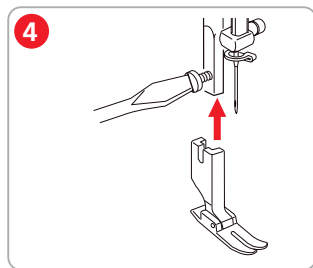
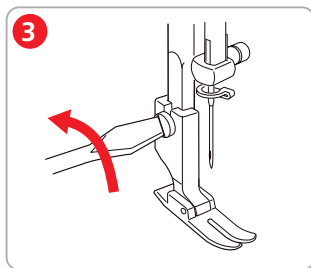
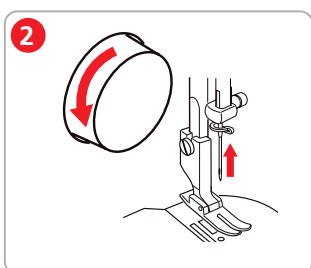
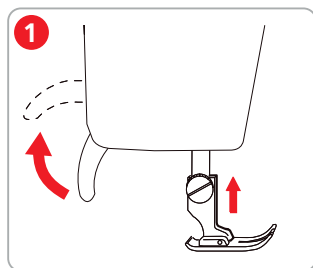
б) Порядок заправки толстых ниток.



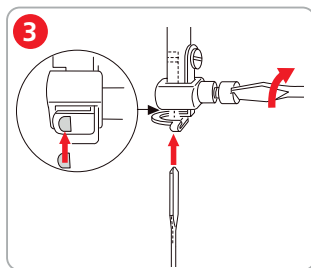
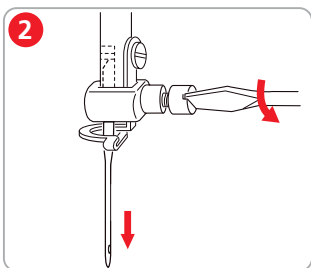
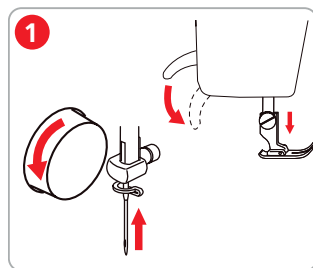
## Вытягивание вверх нижней нити



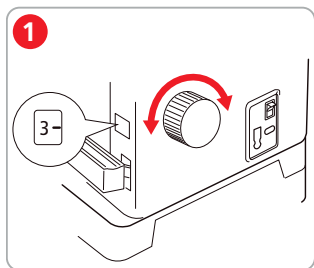
## Замена лапки



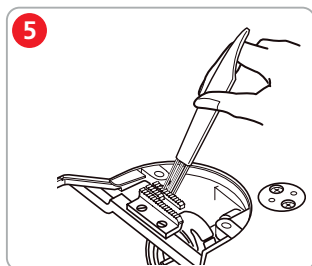
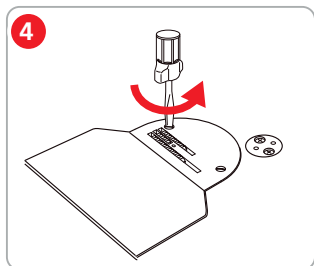
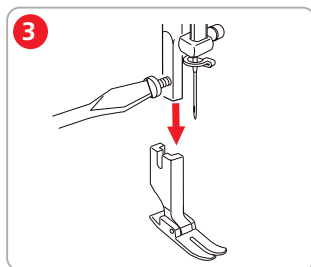
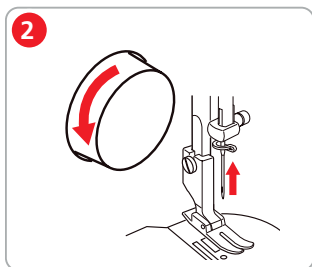
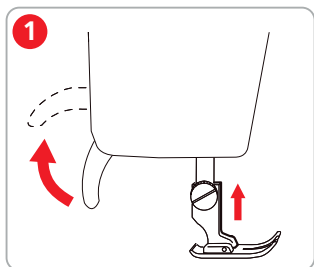
## Замена иглы



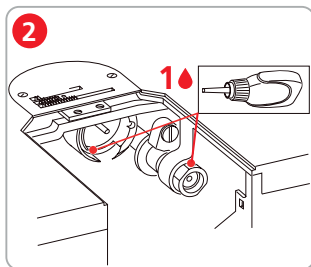
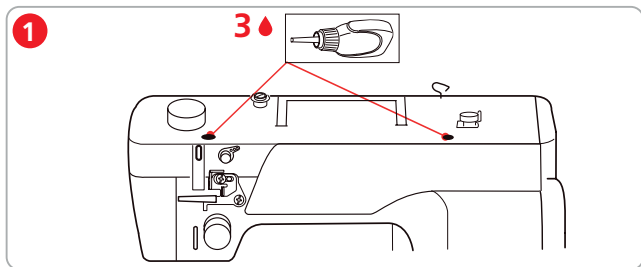
## Регулировка длины стежка



## Чистка челнока и рейки двигателя ткани



## Смазка машины





# Устранение неполадок

## Неравномерное образование стежков

- |   |  |
|---|--|
| Слишком сильное / слабое натяжение в верхней нити .                 | - Отрегулируйте натяжение верхней нити .                         |
| Игла затуплена или искривлена .                                     | - Замените иглу и убедитесь в том , что применяется новая игла . |
| Игла плохого качества .   | - Используйте новую иглу .                                       |
| Нитки плохого качества .  | - Применяйте нитки высокого качества .                           |
| Неправильно подобраны игла и нитка .                                | - Применяйте иглу , соответствующую толщине нитки .              |
| Неправильно заправлены нити .                                       | - Заново заправьте нити .  |
| Подтягивание работы при шитье .                                     | - Ведите ткань равномерно .                                      |
| Под пружинкой шпульного колпачка скопилась пыль или обрезки ниток . | - Почистите шпульный колпачок .                                  |

## Пропуск стежков

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Игла ненадлежащей системы .     | - Используйте иглы из системы HLx5.   |
| Игла затуплена или искривлена . | - Замените иглу .   |
| Игла плохого качества .         | - Используйте новую иглу .  |
| Игла неправильно вставлена .    | - Вставьте иглу лыской на колбе вправо до упора в иглодержатель и затяните крепежный винт . |
| Неподходящее острие иглы .      | - Острие иглы должно соответствовать текстильной структуре швейного проекта .               |

## Не горит кнопка позиционирования иглы

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| Неисправность подсветки . | - Обратитесь к своему дилеру bernette. |
|---------------------------|--|

## Не горит кнопка намотчика шпульки

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| Неисправность подсветки . | - Обратитесь к своему дилеру bernette. |
|---------------------------|--|

## Поломка иглы

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| Игла неправильно вставлена . | - Вставьте иглу лыской на колбе вправо до упора в иглодержатель и затяните крепежный винт . |
|------------------------------|---|

---

Подтягивание работы при шитье . - Ведите ткань равномерно .

---

Перемещается плотная ткань . - Применяйте для толстой ткани подходящую лапку , например роликую лапку для кожи .  
- Для прострачивания толстых участков используйте пластину для прошивания трудных мест .

---

Нить с узелками . - Применяйте нитки высокого качества .

---

### **Обрыв верхней нити**

Неправильно подобраны игла и нитка . - Применяйте иглу , соответствующую толщине нитки .

---

Слишком сильное натяжение в верхней нити . - Ослабьте с помощью регулятора натяжение нити .

---

Неправильно заправлены нити . - Заново заправьте нити .

---

Нитки плохого качества . - Применяйте нитки высокого качества .

---

Повреждена прорезь игольной пластины или носик челнока . - Чтобы устранить повреждение , обратитесь к своему дилеру bernette.  
- Замените игольную пластину .

---

### **Обрыв нижней нити**

Неправильно вставлена шпулька . - Вытащите шпульку , снова вставьте ее и вытяните нить вверх .  
• Нитка должна легко скользить .

---

Шпулька намотана неправильно . - Проверьте шпульку и намотайте ее правильно .

---

Повреждена прорезь игольной пластины . - Чтобы устранить повреждение , обратитесь к своему дилеру bernette.  
- Замените игольную пластину .

---

Игла затуплена или искривлена . - Замените иглу .

---

### **«Автоматический нитеобрезатель» не режет**

Верхняя и нижняя нити не обрезаются . - Возможна обрезка резьбы , начиная с размера 30.  
• Используйте нитеврезку на вертикальной головке .  
- Функция автоматического нитеобрезателя может отличаться для специальных нитей .

---

## Неравномерный шов

Остатки нити в устройстве преднатяга верхней нити .	- Очистите канал прохождения нитки : Протяните краешек согнутой тонкой ткани ( не сам край , а сгиб ) между натяжным и дисками несколько раз .
Неправильно заправлены нити .	- Заново заправьте нити .
Нить застряла в челноке .	- Удалите верхнюю нить и шпульку , вращайте маховик вперед и назад и удалите остатки ниток . - Очистите область челнока и рейки двигателя ткани .
Неправильно подобраны игла и нитка	- Проверьте соотношение между иглой и ниткой .

## Машина не запускается

Машина не включена .	- Включите машину .
Лапка поднята .	- Опустите лапку .
Машина не подсоединена к электрической сети .	- Подсоедините штепсельную вилку к электрической сети .
Машина неисправна .	- Обратитесь к своему дилеру bernette.
Ножная педаль не подсоединена .	- Подсоедините к машине ножную педаль .

## Технические данные

Наименование	Значение	Единица измерения
Максимальная скорость	1600	Стежки в минуту
Габариты ( Ш x Г x В )	498 x 338 x 228	мм
Вес	14,6	кг
Входное напряжение ( потребление энергии )	110	В
	230	В
Уровень акустического давления	<80	дБ ( А )
Класс защиты ( электротехника )	II	



1600 STITCHES  
PER MINUTE



EXTENSION TABLE  
INCLUDED



EXTRA LARGE  
BOBBIN



2 PRESSER FEET  
INCLUDED

Подробную инструкцию по  
эксплуатации и дополнительные  
поясняющие видеоматериалы см.  
на [www.bernette.com](http://www.bernette.com).

5600800.0.18 | 2024-12 RU  
767453000-01  
© BERNINA International AG  
Steckborn CH, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)



[www.bernette.com/b08](http://www.bernette.com/b08)